

ST 270/2023

## ZMLUVA O SPOLUPRÁCI NA UVÁDZANÍ INSCENÁCIE

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb., Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov

### Národné divadlo Košice

Sídlo: Hlavná 58, 042 77 Košice  
Konanie: Mgr. art. Andrej Šoth, ArtD. – generálny riaditeľ  
Právna forma: štátna príspevková organizácia  
Zriaďovateľ: Ministerstvo kultúry SR, zriaďovacia listina MK- 3905/2023-110/7836  
IČO: 31 299 512  
DIČ: 2021469758  
IČ DPH: SK2021469758  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
IBAN:  
SWIFT: SPSRSKBAXXX  
Kontaktná osoba: Mgr. Zuzana KUNDRÁTOVÁ  
Telefón: +421 55 2452 208  
Webové sídlo: www.sdke.sk  
E-mail: [zuzana.kundratova@sdke.sk](mailto:zuzana.kundratova@sdke.sk) (ďalej len „Divadlo“ alebo „NDKE“)

### Slovenská filharmónia

Sídlo: Medená 3, 816 01 Bratislava  
Konanie: Mgr. art. Marián Turner – generálny riaditeľ  
Právna forma: štátna príspevková organizácia, vykonávajúca činnosť na základe zákona č. 114/2000 Z. z. o Slovenskej filharmónii  
Štatút číslo: MK-2109/2014-110/11519 v znení dodatkov  
IČO: 00164704  
DIČ: 2020829932  
IČ DPH: SK2020829932  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica, Bratislava  
IBAN:  
Kontaktná osoba: Mgr. Mariana Kušková, manažérka Slovenského filharmonického zboru  
Telefón: 0903 201 540  
E-mail: [mariana.kuskova@filharmonia.sk](mailto:mariana.kuskova@filharmonia.sk) (ďalej len „Partner“)

(spoločne ďalej aj ako „Zmluvné strany“)

sa dohodli na tejto Zmluve o spolupráci na uvádzaní inscenácie (ďalej len „Zmluva“)

### Článok I

#### Úvodné ustanovenia

- Zmluvné strany uzatvárajú túto Zmluvu s cieľom deklarovať spoločný záujem úspešne realizovať inscenáciu Richard Wagner: „TANNHÄUSER“, ktorej 1. a 2. premiéra sa uskutoční v divadelnej sezóne 2023/2024 (ďalej len „inscenácia“ alebo „predstavenie“) v priestoroch Historickej budovy Národného divadla Košice.
- Obsahom spolupráce je spoločná realizácia predstavenia *Richard Wagner: „TANNHÄUSER“* - opery, ktorá je inšpirovaná ľudovou baladou o Tannhäuserovi, mýtickom Venušinom pahorku (Venusberg). Predstavenia sa budú realizovať v Historickej budove Národného divadla Košice (ďalej aj ako „Historická budova“), pričom premiéry predstavenia sa uskutočnia nasledovne:
  - v piatok, 1. december 2023, o 18:00 hod. - ako prvá premiéra,
  - v nedeľu, 3. december 2023, o 18:00 hod. - ako druhá premiéra.

Zmluvné strany sa dohodli, že na termínoch ďalších predstavení (repríz) a na konkrétnych podmienkach spolupráce ohľadom realizovania repríz inscenácie sa Zmluvné strany dohodnú vždy novou zmluvou.

- Historická budova Národného divadla Košice je významnou nehnuteľnou kultúrnou pamiatkou a dôležitou dominantou historického jadra mesta Košice.
- Historická budova je osobitým nebytovým priestorom, a preto sa využitie (užívanie) jej priestorov riadi nielen príslušnými právnymi predpismi, ale aj osobitnými pravidlami zakotvenými v tejto Zmluve a smerujúcimi k zachovaniu dôstojnosti, vysokej umeleckej a reprezentatívnej úrovne a historickej hodnoty, na ktorých rešpektovaní a dodržiavaní NDKE striktné trvá.
- Partner vyhlasuje, že si je vedomý týchto skutočností a zaväzuje sa rešpektovať pravidlá a podmienky tejto Zmluvy, stanovené Divadlom.
- Pod pojmom **Partner** sa na účely tejto Zmluvy rozumejú aj všetky osoby, ktoré sa so súhlasom alebo vedomím Partnera v priestoroch Divadla nachádzajú, alebo ktorých prítomnosť v týchto priestoroch je odvodená od tohto zmluvného vzťahu, vzhľadom k dohodnutému účelu spolupráce, s výnimkou zamestnancov alebo iných zodpovedných osôb Divadla.

7. Partner vyhlasuje, že s umelcami, ktorých v zmysle tejto Zmluvy výslovne zabezpečuje, má uzatvorené zmluvy, na základe ktorých je oprávnený ich zastupovať voči tretím osobám, uzatvárať vo svojom mene a na svoj účet zmluvy s tretími osobami v súvislosti s podaním ich umeleckého výkonu a udeľovať tretím osobám licenciu na používanie ich umeleckých výkonov, v rozsahu potrebnom pre naplnenie účelu tejto Zmluvy.

## Článok II

### Podmienky spolupráce

#### 1. Partner v rámci spolupráce:

- a) zabezpečí zbornajstra a 30 výkonných umelcov (10 žien a 20 mužov) – členov speváckeho zboru - Slovenského filharmonického zboru, ktorí budú účinkovať v predstavení (menný zoznam osôb vrátane manažérky, ktorú zabezpečuje Partner, tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto Zmluvy ako príloha č. 1) – v piatok 1. december 2023 o 18:00 hod. na prvej premiére a v nedeľu 3. december 2023 - o 18:00 hod. na druhej premiére predstavenia (ďalej ako „členovia Slovenského filharmonického zboru“), a zabezpečí aby títo umelci boli včas pripravení na svoj výkon a podali umelecký výkon na maximálnej možnej umeleckej úrovni,
- b) zabezpečí, aby členovia Slovenského filharmonického zboru našťudovali umelecký výkon v predstavení Richard Wagner: „TANNHÄUSER“ a zabezpečí, aby členovia Slovenského filharmonického zboru podali umelecký výkon na skúškach, realizovaných v priestoroch Divadla, v období od 27.11.2023 do 30.11.2023, pričom konkrétne termíny, časy a miesta, kde budú skúšky uskutočnené poskytnú Partnerovi kontaktná osoba Divadla uvedená v záhlaví tejto Zmluvy,
- c) prostredníctvom zbornajstra zabezpečí:
  - umelecký dozor nad členmi speváckeho zboru - Slovenského filharmonického zboru na skúškach realizovaných v priestoroch Divadla, v období od 27.11.2023 do 30.11.2023,
  - rozospievanie pred predstaveniami a umelecký dozor nad členmi speváckeho zboru - Slovenského filharmonického zboru na predstaveniach uskutočnených v piatok 1. december 2023 o 18:00 hod. na prvej premiére a v nedeľu 3. december 2023 - o 18:00 hod. na druhej premiére predstavenia (ďalej spoločne ako „predstavenia“ a jednotlivo ako „predstavenie“),
- d) zabezpečí organizačný dozor Partnera nad realizáciou predmetu spolupráce prostredníctvom manažérky Slovenského filharmonického zboru,
- e) zabezpečí 20 ks pánskych smokingov, 10 párov ženských čiernych topánok a 20 párov pánskych čiernych topánok, pre členov Slovenského filharmonického zboru na predstavenia,
- f) zabezpečí a na vlastné náklady znáša dopravu pre 30 výkonných umelcov, zbornajstra, manažérku Slovenského filharmonického zboru (ktorých v zmysle tejto Zmluvy výslovne Partner zabezpečuje) a to z miesta sídla Partnera do miesta realizácie predstavenia a späť,
- g) vyhlasuje, že získal a finančne vysporiadal potrebné súhlasy od všetkých členov Slovenského filharmonického zboru, ktorých umelecké výkony sú použité na skúškach a v predstavení a vo zvukovom, obrazovom a/alebo zvukovo-obrazovom zázname zo skúšok a z predstavení, vyhotovených Divadlom a to na ich použitie (alebo použitie ich častí), v rozsahu a spôsobom potrebnom pre splnenie predmetu tejto Zmluvy, v súlade s čl. IV tejto Zmluvy; v opačnom prípade nesie plnú zodpovednosť za následky nepravdivosti svojho vyhlásenia. Partner v prípade nepravdivosti svojho vyhlásenia podľa tohto ustanovenia Zmluvy najmä odškodní Divadlo, uhradí prípadné súdne poplatky, odmeny za poskytnutie právnych služieb a akékoľvek finančné nároky, ktoré vzniknú Divadlu, v prípade ich uplatňovania tretími osobami voči Divadlu,
- h) udeľuje Divadlu nevýhradnú licenciu bezodplatne, t.j. bez nároku na licenčnú odmenu, ku všetkým umeleckým výkonom členov Slovenského filharmonického zboru, ktoré sú použité na skúškach a v predstaveniach a pri vyhotovovaní zvukového, obrazového a/alebo audiovizuálneho záznamu v rozsahu podľa čl. IV tejto zmluvy,
- i) zabezpečí šetrné zaobchádzanie s kostýmami, s rekvizitami a s iným majetkom štátu, v správe Divadla, ktoré mu bolo Divadlom poskytnuté, za účelom naplnenia predmetu tejto Zmluvy,
- j) je povinný nezasahovať do stavebných konštrukcií a častí objektu svojvoľne, bez predchádzajúceho súhlasu riaditeľa útvaru technickej prevádzky Divadla a je povinný nemanipulovať s inventárom v objekte, bez súhlasu zodpovednej osoby Divadla, ktorou je riaditeľ útvaru technickej prevádzky, resp. vedúci oddelenia údržby; o tejto povinnosti sa Partner zaväzuje preukázateľným spôsobom poučiť aj tretie osoby, ktoré v súlade s touto Zmluvou zabezpečuje, pričom Partner nesie zodpovednosť za následky v prípade vzniku škody na stavebných konštrukciách a častí objektu aj zo strany tretích osôb, ktoré v súlade s touto Zmluvou zabezpečuje,
- k) sa zaväzuje dodržať časový harmonogram predstavenia,
- l) sa zaväzuje v plnej miere rešpektovať pokyny zamestnancov Divadla, ktorí budú zabezpečovať priebeh predstavenia a zabezpečí prostredníctvom vyškoleného personálu dodržiavanie všeobecne záväzných právnych predpisov a povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy a pokynov Divadla tretími osobami, ktoré v súlade s touto Zmluvou zabezpečuje; o tejto povinnosti sa Partner zaväzuje preukázateľným spôsobom poučiť osoby uvedené v tomto ustanovení,
- m) sa zaväzuje počínať si tak, aby na majetku, resp. objektoch Divadla nevznikla škoda, pričom v prípade vzniku škody je povinný ju bezodkladne nahlásiť Divadlu; o tejto povinnosti sa Partner zaväzuje preukázateľným spôsobom poučiť aj tretie osoby, ktoré v súlade s touto Zmluvou zabezpečuje; tým nie je dotknuté právo Divadla vyžadovať ušlý zisk, ktorý vznikol z dôvodu nemožnosti plnohodnotného užívania priestoru, v ktorom škoda vznikla; o tejto

- povinnosti sa Partner zaväzuje preukázateľným spôsobom poučiť aj tretie osoby, ktoré v súlade s touto Zmluvou zabezpečuje, pričom Partner nesie zodpovednosť za následky v prípade vzniku takejto škody aj zo strany týchto tretích osôb,
- n) sa zaväzuje na vlastné náklady opraviť poškodenie poskytnutých priestorov, ak poškodenia vznikli neprimeraným užívaním priestorov Partnerom; pokiaľ Partner v lehote stanovenej Divadlom tieto poškodenia neodstráni, urobí tak Divadlo na náklady Partnera. Divadlo prefakturuje tieto náklady Partnerovi, ktorý je povinný faktúru uhradiť v lehote splatnosti,
  - o) sa zaväzuje udržiavať poriadok, bezpečnosť a čistotu v priestoroch Divadla, o tejto povinnosti sa Partner zaväzuje preukázateľným spôsobom poučiť aj tretie osoby, ktoré v súlade s touto Zmluvou zabezpečuje,
  - p) sa zaväzuje niesť v plnom rozsahu zodpovednosť za všetky škody na majetku vnesenom do objektov Divadla Partnerom a /alebo tretími osobami, ktoré v súlade s touto Zmluvou zabezpečuje,
  - q) sa zaväzuje nevstupovať na prilahlé balkóny; o tejto povinnosti sa Partner zaväzuje preukázateľným spôsobom poučiť aj tretie osoby, ktoré v súlade s touto Zmluvou zabezpečuje,
  - r) sa zaväzuje dodržiavať zákaz fajčiť v priestore celého objektu Divadla; o tejto povinnosti sa Partner zaväzuje preukázateľným spôsobom poučiť aj tretie osoby, ktoré v súlade s touto Zmluvou zabezpečuje,
  - s) sa zaväzuje užívať (využiť) priestor poskytnutý Divadlom len na účel dohodnutý v tejto Zmluve a za prítomnosti zodpovedného zamestnanca Divadla,
  - t) sa zaväzuje pohybovať sa len v priestoroch Divadla, ktoré sú určené na uskutočnenie skúšok a predstavenia, vrátane prilahlých prístupových komunikácií k nim, pričom Partner je povinný dodržiavať pokyny zo strany Divadla; o tejto povinnosti je Partner preukázateľným spôsobom povinný poučiť aj tretie osoby, ktoré v súlade s touto Zmluvou zabezpečuje,
  - u) sa zaväzuje riadiť sa pokynmi zamestnancov Divadla, ktorí vykonávajú personálno-technické zabezpečenie predstavenia, a to v rozsahu predmetu a účelu tejto Zmluvy, vrátane vstupov do vyhradených priestorov (najmä zvuková a osvetľovacia kabína, nákladný výt'ah),
  - v) sa zaväzuje rešpektovať, že manipulovať s nákladným výt'ahom v objekte Divadla je prípustné len zodpovedným zamestnancom Divadla,
  - w) sa zaväzuje nemanipulovať s akýmkoľvek technickým zariadením na javisku ako i s akýmkoľvek technickým zariadením v priestoroch, ktoré sú určené na uskutočnenie predstavenia, o tejto povinnosti je Partner preukázateľným spôsobom povinný poučiť aj tretie osoby, ktoré v súlade s touto Zmluvou zabezpečuje,
  - x) dodržiavať všetky opatrenia na zaistenie ochrany pred požiarom v priestoroch Historickej budovy podľa pokynov Divadla a to predovšetkým plán predstavenia a pokyny požiarnej asistenčnej hliadky. Zúčastniť sa školenia o ochrane pred požiarom pre účastníkov podujatia zdržujúcich sa v objektoch Divadla, ktoré zabezpečí Divadlo, poznať požiarne poplachové smernice a požiarny evakuačný plán objektu Historickej budovy, ako aj plniť povinnosti uvedené v § 12 ods. 1 a 3, § 20 a § 24 ods.1 písm. i) a písm. m) vykonávacej vyhlášky MV SR č. 121/2002 Z. z. o požiarnej prevencii v znení neskorších predpisov,
  - y) je oprávnený pohybovať sa po priestoroch Divadla len za účelom naplnenia predmetu tejto Zmluvy,
  - z) je povinný po uskutočnení skúšok a predstavení bezodkladne vypratať svoje veci z objektu, v ktorom budú skúška a predstavenia realizované, pričom berie na vedomie, že v opačnom prípade Divadlo vyzve Partnera na ich odstránenie v stanovenej lehote a ak v stanovenej lehote nedôjde k ich odstráneniu je Divadlo oprávnené tieto veci na náklady Partnera premiestniť a primerane uskladniť,
  - aa) môže za účelom plnenia predmetu tejto Zmluvy osloviť o participovanie na jej uskutočnení iba osoby, ktoré sú oboznámené s podmienkami plnenia tejto Zmluvy, najmä s tým že pri jej plnení dochádza k spracúvaniu osobných údajov osôb podieľajúcich sa na plnení tejto Zmluvy v rozsahu: Meno a priezvisko, emailová adresa, podobizeň, obrazové snímky, zvukové záznamy, obrazovo-zvukové záznamy a tieto osoby proti takému spracúvaniu nenamietajú a vyhlasuje, že je oprávnený na zastupovanie všetkých osôb, ktoré participujú na uskutočňovaní predmetu tejto Zmluvy a je povinný informovať tieto osoby s ustanoveniami týkajúcimi sa ochrany osobných údajov, podľa tejto Zmluvy, ako aj podľa informácií o ochrane osobných údajov Divadla, ktoré sú zverejnené na webovej stránke [www.sdke.sk](http://www.sdke.sk),
  - bb) je povinný niesť plnú zodpovednosť za prípadnú ujmu na zdraví zamestnancov Divadla, Partnera alebo tretích osôb spôsobenú konaním, resp. nekonaním Partnera alebo ním poverených osôb alebo v dôsledku vecí ním vnesených do objektov Divadla,
  - cc) v prípade, že ktorákoľvek osoba Partnera, pre ktorú v zmysle tejto Zmluvy zabezpečuje ubytovanie Divadlo, nenastúpi na Divadlom zabezpečené ubytovanie bez predchádzajúceho oznámenia Partnera, bude Partner povinný uhradiť celú sumu, ktorá bude z tohto dôvodu fakturovaná Divadlu zo strany hotelového zariadenia; predchádzajúcim oznámením sa rozumie povinnosť Partnera oznámiť (písomne, e-mailom, telefonicky) nenastúpenie na ubytovanie najneskôr do 12.00 hod. dňa predchádzajúceho dňu nástupu, a to kontaktnej osobe Divadla uvedenej v záhlaví tejto Zmluvy; v prípade, že Partner nenastúpenie na ubytovanie nenahlási na základe predchádzajúceho oznámenia, dáva podpísaním tejto Zmluvy súhlas na zápočet takto vzniknutých nákladov na ubytovanie voči sume (časti realizačných nákladov) dohodnutej v čl. III tejto Zmluvy; resp. v prípade, že fakturácia zo strany hotelového zariadenia prebehne neskôr, než bude Partnerovi uhradená časť realizačných nákladov podľa čl. III tejto Zmluvy, sa Partner zaväzuje, že na základe písomnej výzvy Divadla, túto sumu uhradí,

- dd) plniť všetky povinnosti vyplývajúce zo zákona č. 79/2015 Z. z. o odpadoch v platnom znení a vyhlášky č. 371/2015 Z. z., ktorou sa vykonávajú niektoré ustanovenia zákona o odpadoch; o tejto povinnosti sa Partner zaväzuje preukázateľným spôsobom poučiť aj tretie osoby.
2. Zmluvné strany nesmú postúpiť svoje práva a povinnosti z tejto Zmluvy vrátane všetkých záväzkov vyplývajúcich z tejto Zmluvy žiadnej tretej osobe, ani zadať subdodávateľovi vykonanie tejto Zmluvy bez predchádzajúceho písomného súhlasu Divadla.
  3. Partner nie je oprávnený užívať objekt Historickej budovy inak ako je dohodnuté v tejto Zmluve a nie je oprávnený poskytnúť Historickej budovu do akejkoľvek formy užívania tretej osobe. Tretie osoby zúčastňujúce sa na predstavení, ktoré Partner v zmysle tejto Zmluvy zabezpečuje, sú oprávnené užívať priestory Divadla len v rozsahu nutnom pre splnenie účelu tejto Zmluvy a len s vedomím a súhlasom Národného divadla Košice a Partnera, vždy v rámci skúšok a predstavenia.
  4. Partner bude hromadne pred začatím plnenia podľa tejto Zmluvy preškolený bezpečnostným technikom Divadla o platných predpisoch na úseku bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a ochrany pred požiarom a je povinný oboznámiť s týmto poučením každého, koho sa poučenie podľa pokynov technika týka. Prezenčnú listinu zabezpečuje Divadlo.
  5. Partner vyhlasuje, že bol pred podpísaním tejto Zmluvy poučený o všetkých podmienkach (miesto, čas a pod.) ohľadom konzumácie alkoholických nápojov a fajčenia v priestoroch Divadla, v ktorých sa realizuje predstavenie a tieto sa zaväzuje dodržiavať a je povinný o nich preukázateľným spôsobom poučiť aj tretie osoby, ktoré v zmysle tejto Zmluvy zabezpečuje.
  6. Partner znáša všetky náklady a zodpovedá za všetky úrazy interných aj externých účinkujúcich umelcov a iných osôb, ktoré zabezpečuje Partner, ako aj za úrazy divákov, ktoré ich činnosťou vzniknú.
  7. V rámci spolupráce Divadlo:
    - a) zabezpečí celú dramaturgiu a výpravu Predstavenia (vrátane kostýmovej, scénickej výpravy, réžie a pod.) na vlastné náklady, okrem 20 ks pánskych smokingov, 10 párov ženských čiernych topánok a 20 párov pánskych čiernych topánok, pre výkonných umelcov - členov Slovenského filharmonického zboru, ktoré zabezpečuje Partner; pre odstránenie všetkých pochybností sa Zmluvné strany dohodli a činia nesporným, že Divadlo je vlastníkom celej scénickej a kostýmovej výpravy (okrem 20 ks pánskych smokingov, 10 párov ženských čiernych topánok a 20 párov pánskych čiernych topánok, pre výkonných umelcov - členov Slovenského filharmonického zboru) i všetkých rekvizít inscenácie Richard Wagner: „TANNHÄUSER“, keďže zabezpečilo ich vytvorenie,
    - b) zabezpečí notový materiál k predstaveniu,
    - c) zabezpečí realizáciu inscenácie formou verejného vykonania na dohodnutom javisku, pričom sa zaväzuje najmä zazmluvniť realizačný tím inscenácie a výkonných umelcov (s výnimkou výkonných umelcov - členov Slovenského filharmonického zboru),
    - d) zabezpečí naštudovanie diela s výkonnými umelcami a zabezpečí, aby na predstaveniach bol prítomný potrebný počet výkonných umelcov (okrem výkonných umelcov - členov Slovenského filharmonického zboru), a aby títo boli včas pripravení na svoj výkon a podali umelecký výkon na maximálnej možnej umeleckej úrovni,
    - e) zabezpečí súhlasy (licencie) na použitie diela s autormi a na použitie umeleckých výkonov výkonných umelcov (s výnimkou výkonných umelcov - členov Slovenského filharmonického zboru) a/alebo iných nositeľov práv a vysporiadať licenčné odmeny za predstavenia (s výnimkou licenčných odmien výkonných umelcov - členov Slovenského filharmonického zboru),
    - f) sprístupní členom Slovenského filharmonického zboru a zbormajstrovi na realizáciu predstavenia priestory javiska v Historickej budove Divadla, vrátane zariadenia na scéne/javisku potrebného pre úspešný priebeh predstavenia,
    - g) na realizáciu predstavení poskytne priestory Historickej budovy Národného divadla Košice, vrátane technického vybavenia javiska osvetľovacia kabína, zvukárska kabína, a pod. a zázemia (pánske a dámske šatne pre Partnera, technické priestory a pod.),
    - h) zabezpečí technický personál potrebný na realizáciu predstavení v mieste konania predstavení,
    - i) zabezpečí obvyklú propagáciu predstavení a výrobu a distribúciu potrebných propagačných materiálov (fotografie, zvukové a zvukovo-obrazové záznamy a diela, plagát, bulletin, reklamé spoty a iné); pre odstránenie všetkých pochybností Zmluvné strany uvádzajú, že tieto propagačné materiály sú majetkom štátu, v správe Divadla, keďže Divadlo zabezpečilo ich vytvorenie; v tejto súvislosti môže Divadlo uviesť na propagačných materiáloch logo Partnera,
    - j) je oprávnené vyhotoviť obrazové, zvukové a zvukovo-obrazové záznamy zo skúšok a z Predstavenia (vrátane zachytenia výkonných umelcov - členov Slovenského filharmonického zboru) a v rozsahu podľa čl. IV tejto zmluvy.
    - k) zabezpečí požiarnu asistenčnú službu v súlade s internými predpismi Divadla,
    - l) sa zaväzuje uhradiť LITA, MUSIC FORUM, prípadne iným organizáciám kolektívnej správy práv a/alebo fyzickým osobám, či právnickým osobám, ktorí sú nositeľmi práv, všetky náklady súvisiace s realizáciou predstavenia (poplatky, licenčné odmeny, nájomné za notový materiál a pod.), ak takéto náklady vzniknú (s výnimkou licenčných odmien výkonných umelcov - členov Slovenského filharmonického zboru),
    - m) bude vstupenky na predstavenia predávať vo svojej pokladni, pričom Divadlo stanoví výšku vstupného a celá tržba z tohto predaja prináleží Divadlu,
    - n) zabezpečí na vlastné náklady ubytovanie pre zbormajstra, 30 výkonných umelcov a manažérku Slovenského filharmonického zboru (spolu 32 osôb), podľa zoznamu izieb, ktoré poskytne kontaktná osoba Partnera kontaktnej

osobe Divadla, na 8 nocí, v termíne **od 26.11.2023 do 04.12.2023** (9 dvojlôžkových izieb a 14 jednolôžkových izieb).

### Článok III

#### Finančné náležitosti zmluvy

1. Každá Zmluvná strana uhradí náklady na plnenia, ktoré má podľa tejto Zmluvy zabezpečiť.
2. Iné súvisiace náklady na plnenia budú predmetom ďalších podrobných dojednaní na základe písomnej dohody Zmluvných strán v čase, keď vzniknú.
3. Divadlo uhradí Partnerovi časť realizačných nákladov spolu vo výške **8.000,- EUR** (slovom: **osemtisíc** EUR), t.j. 4.000,- EUR (slovom: štyritisíc EUR) za jednu premiéru inscenácie, na ktorej podajú umelecký výkon členovia Slovenského filharmonického zboru, ktorých Partner zabezpečuje. Pozývajúci uhradí odmenu v súhrnnej výške bezhotovostne, bankovým prevodom, na základe faktúry vystavenej Partnerom, najskôr po zrealizovaní druhej premiéry predstavenia, so splatnosťou do štrnástich (14) pracovných dní odo dňa jej doručenia. V prípade ak sa niektorá z premiér nebude realizovať z dôvodov na strane Partnera alebo z dôvodov vyššej moci, Partner nemá nárok na prislúchajúcu časť realizačných nákladov. Plnenie je kultúrnou službou, oslobodenou od DPH.
4. Faktúra bude vystavená so všetkými náležitosťami podľa zákona č. 222/2004 Z. z. o DPH, v znení neskorších predpisov, a zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve, v znení neskorších predpisov. Daňový doklad bude obsahovať označenie Zmluvy, označenie peňažného ústavu, číslo účtu a označenie predmetu fakturácie. V prípade, že daňový doklad nebude obsahovať všetky náležitosti tak, ako to stanovuje zákon, je Zmluvná strana, ktorá ho obdržala, oprávnená vrátiť ho na prepracovanie Zmluvnej strane, ktorá ho vystavila. Nová lehota splatnosti začína plynúť doručením opraveného (správneho) daňového dokladu druhej Zmluvnej strane.
5. Všetky príjmy zo vstupného na divadelné predstavenie patria Divadlu.
6. Príjem z predaja bulletinov k predstaveniu prináleží Divadlu.
7. Partnerovi prináležia voľné čestné vstupenky s nulovou hodnotou za účelom zabezpečenia protokolu pozvaných hostí podľa dohody Zmluvných strán v počte 4 na každú premiéru.

### Článok IV

#### Licencia

1. Partner touto Zmluvou udeľuje Divadlu bezodplatne licenciu na použitie umeleckého výkonu výkonných umelcov – členov Slovenského filharmonického zboru alebo častí umeleckého výkonu, týmito spôsobmi:
  - a) verejné vykonanie,
  - b) vyhotovenie originálu záznamu umeleckého výkonu,
  - c) vyhotovenie rozmnoženín záznamu umeleckého výkonu,
  - d) verejné vykonanie záznamu v deň konania výkonu,
  - e) zaradenie časti záznamu do programových upútaviek,
  - f) uvedením diela na verejnosti,
  - g) na titulkovanie záznamu predmetov ochrany,
  - h) na zaradenie audiovizuálneho záznamu (súčasťou ktorého bude umelecký výkon výkonných umelcov – členov Slovenského filharmonického zboru), resp. jeho časti, do audiovizuálneho diela,
  - i) verejné rozširovanie originálu audiovizuálneho záznamu (v ktorom bude Výkon výkonných umelcov – členov Slovenského filharmonického zboru použitý) alebo jeho rozmnoženiny,
  - j) použitie fotografií vyhotovených z predstavenia a/alebo v súvislosti s vyhotovovaním prvotného záznamu/AVD,
  - k) na sprístupňovanie záznamov Inscenácie (v ktorých bude Výkon členov Slovenského filharmonického zboru použitý) verejnosti, vrátane sprístupňovania verejnosti online – výlučne online streaming záznamu inscenácií NDKE na YouTube kanáli Národného divadla Košice a na oficiálnom facebookovom profile NDKE a v rámci projektu Online živé umenie.

Pre odstránenie všetkých pochybností Zmluvné strany činia nesporné, že zvukové a zvukovoobrazové záznamy (v ktorých bude zaznamenaný Výkon výkonných umelcov – členov Slovenského filharmonického zboru) smie Divadlo použiť len na nekomerčné účely, na digitálnych platformách Divadla, bez vydania rozmnoženín na nosičoch, t.j. na účely štúdia diela, archivačné účely a na účely propagácie predstavenia a činnosti Divadla.

2. Partner touto Zmluvou ďalej udeľuje Divadlu súhlas na zaznamenanie výkonu výkonných umelcov – členov Slovenského filharmonického zboru alebo jeho časti na zvukový, obrazový a/alebo zvukovo – obrazový záznam a licenciu na použitie takéhoto záznamu (celku alebo jeho časti) na účely štúdia diela, na účely propagácie, spravodajstva, dokumentaristiky a/alebo programových upútaviek, archivácie, pre iné účely súvisiace s prevádzkovými potrebami Divadla a na tieto účely je oprávnený záznam (jeho časť) najmä spracovať/upraviť, spojiť s iným dielom a/alebo zaradiť do súborného diela (databázy).
3. Rozsah licencie: Partner udeľuje Divadlu licenciu podľa predchádzajúceho ustanovenia ako nevýhradnú, bez vecného, územného a množstevného obmedzenia, na celý čas trvania majetkových práv výkonných umelcov – členov Slovenského filharmonického zboru.

4. Divadlo nie je oprávnené postúpiť licenciu ako celok alebo ako čiastkové oprávnenie a nie je oprávnený udeliť tretej osobe súhlas na použitie výkonu výkonných umelcov – členov Slovenského filharmonického zboru v rozsahu udelenej licencie (sublicenciu).
5. Rozsah a trvanie licencie udelenej podľa tohto Článku Zmluvy sa primerane vzťahuje aj na prípadné čiastkové záznamy umeleckého výkonu výkonných umelcov – členov Slovenského filharmonického zboru alebo ich rozmnoženiny, ak vznikli v rámci alebo na základe uplatnenia niektorého z oprávnení tohto Článku zmluvy.
6. Divadlo je oprávnené, nie však povinné licenciu, resp. jednotlivé oprávnenia licencie využiť.
7. Partner v súlade s § 12 Občianskeho zákonníka udeľuje Divadlu súhlas na vyhotovenie a použitie obrazových záznamov, mena a priezviska a iných prejavov osobnej povahy výkonných umelcov – členov Slovenského filharmonického zboru pre účely propagácie predstavenia, najmä pre účely použitia v bulletine predstavenia a v divadelnej ročenke.
8. Divadlo poskytne na požiadanie Partnera záznam/-y členov Slovenského filharmonického zboru za účelom odsúhlasenia s použitím týchto záznamov na propagačné účely Partnera.

## Článok V

### Zmluvné pokuty

1. Zmluvné strany sa pre prípad porušenia zmluvných povinností dohodli na zmluvnej pokute vo výške 5 % z časti realizačných nákladov za predstavenie (dohodnutej medzi Zmluvnými stranami v čl. III tejto Zmluvy), a to pre nasledovné prípady:
  - a) nenastúpenie max. 5 výkonných umelcov – členov Slovenského filharmonického zboru bez riadneho ospravedlnenia na podanie Umeleckého výkonu (prípady choroby, úrazu a pod., ktoré neboli riadne, včas a hodnoverne doložené),
  - b) nenastúpenie max. 5 výkonných umelcov – členov Slovenského filharmonického zboru na podanie Umeleckého výkonu napriek nesúhlasu Divadla (v ostatných prípadoch)
  - c) porušenie povinností Divadla, ktoré znemožnili výkonným umelcom – členom Slovenského filharmonického zboru podať Umelecký výkon na predstavení, bez ich zavinenia; uvedené neplatí v prípade vyššej moci.
2. Zmluvné strany sa pre prípad porušenia zmluvných povinností dohodli na zmluvnej pokute vo výške 20 % z časti realizačných nákladov za predstavenie (dohodnutej medzi Zmluvnými stranami v čl. III tejto Zmluvy), a to pre nasledovné prípady:
  - a) nenastúpenie 6 a viac výkonných umelcov – členov Slovenského filharmonického zboru bez riadneho ospravedlnenia na podanie Umeleckého výkonu (prípady choroby, úrazu a pod., ktoré neboli riadne, včas a hodnoverne doložené),
  - b) nenastúpenie 6 a viac výkonných umelcov – členov Slovenského filharmonického zboru na podanie Umeleckého výkonu napriek nesúhlasu Divadla (v ostatných prípadoch).
3. Použitím sankcie nie je dotknuté právo Zmluvnej strany na náhradu škody spôsobenej úmyselným konaním alebo opomenutím výkonných umelcov – členov Slovenského filharmonického zboru a/alebo Partnera.
4. O uplatnení alebo neuplatnení zmluvnej pokuty voči Partnerovi v prípadoch predvídaných v ods. 1 písm. a) a b) tohto článku a v ods. 2 písm. a) a b) tohto článku rozhoduje vždy s konečnou platnosťou generálny riaditeľ Divadla.

## Článok VI

### Trvanie zmluvy, jej skončenie, doručovanie

1. Zmluvný vzťah založený touto Zmluvou sa končí:
  - a) uplynutím doby, na ktorú bola Zmluva dojednaná,
  - b) písomnou dohodou Zmluvných strán,
  - c) odstúpením od Zmluvy.
2. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú odo dňa jej podpísania oboma Zmluvnými stranami do vysporiadania záväzkov vyplývajúcich z tejto Zmluvy. Zánik Zmluvy nemá vplyv na plnenie záväzkov, ak z ich povahy vyplýva, že sa majú plniť aj po skončení zmluvy.
3. Dohodou Zmluvných strán je možné ukončiť tento zmluvný vzťah kedykoľvek. Pre platnosť dohody sa vyžaduje dodržanie písomnej formy, inak je neplatná.
4. V prípade zrušenia predstavenia z dôvodov tzv. vyššej moci (napr. prírodná katastrofa, vyhlásenie mimoriadnej situácie), za ktoré žiadna zo Zmluvných strán nezodpovedá, neposkytujú si Zmluvné strany žiadnu náhradu. Obe Zmluvné strany budú mať v takomto prípade právo odstúpiť od tejto Zmluvy a každá Zmluvná strana ponese vlastné náklady, pričom Zmluvné strany výslovne deklarujú, že Partner v takom prípade nemá nárok na úhradu časti realizačných nákladov na konkrétne predstavenie, ktorých výška bola dojednaná v čl. III tejto Zmluvy. O tejto skutočnosti sú Zmluvné strany povinné sa vzájomne informovať bezodkladne. V prípade, že Partner vynaloží náklady na predstavenie, Divadlo uhradí preukázateľne vynaložené náklady na dopravu.
5. Za písomnú korešpondenciu Zmluvných strán sa považuje aj e-mailová korešpondencia, okrem doručovania rovnopisov tejto Zmluvy a jej dodatkov a oznámení o skončení tejto Zmluvy. Povinnosť doručujúcej Zmluvnej strany doručiť písomnosť sa splní, len čo adresát písomnosť prevezme alebo len čo ju pošta vrátila doručujúcej Zmluvnej strane ako nedoručiteľnú, alebo ak doručenie písomnosti bolo zmarené konaním alebo opomenutím adresáta. Účinky doručenia nastanú aj vtedy, ak adresát prijatie písomnosti odmietne. Písomnosti týkajúce sa zmluvného vzťahu vyplývajúceho z tejto Zmluvy si Zmluvné strany môžu doručovať aj v priestoroch a objektoch Divadla, inak sa doručujú poštou.

## Článok VII

### Záverečné ustanovenia

1. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv ([www.crz.gov.sk](http://www.crz.gov.sk)), ktorý vedie Úrad vlády SR.
2. Zmluvné strany sa zaväzujú, že všetky prípadné spory, do ktorých sa pri plnení tejto Zmluvy dostanú, budú riešené v prvom rade dohodou. Ak nedôjde k dohode platí, že prípadné spory budú rozhodované riadnymi súdmi.
3. Všetky zmeny a doplnenia tejto Zmluvy sa uskutočnia formou písomného dodatku na základe súhlasného prejavu oboch Zmluvných strán.
4. Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, po jednom rovnopise pre obe Zmluvné strany.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa s obsahom tejto Zmluvy oboznámili, porozumeli mu a na znak súhlasu s jej znením ju podpísali.

V Košiciach dňa.....

V..... dňa.....

**Mgr. art. Andrej Šoth, ArtD.**  
generálny riaditeľ

**Mgr. art. Marián Turner**  
generálny riaditeľ

\_\_\_\_\_  
za Národné divadlo Košice

\_\_\_\_\_  
za Slovenskú filharmóniu

## Príloha č. 1 – Menný zoznam osôb

- 1) Rozehnal Jan
- 2) Kušková Mariana
- 3) Adamova Katarina
- 4) Bernáth Karol
- 5) Čermák Marián
- 6) Dobšovič Matúš
- 7) Fekete Zoltán
- 8) Hudec Ernest
- 9) Husakova Ingrid
- 10) Kamberovič Kamil
- 11) Kollár Peter
- 12) Laktiš František
- 13) Blažo Adam
- 14) Mlich Michal
- 15) Barborakova Andrea
- 16) Dovcová Eva
- 17) Erdyk Mykola
- 18) Podkamenský Ladislav
- 19) Goga Daniel
- 20) Seredič Michal
- 21) Hajdu István
- 22) Hrdina Marián
- 23) Hanko Dominika
- 24) Kubovičová Sroková Katarína
- 25) Hulecová Andrea
- 26) Shatokhina Elena
- 27) Koverdinský Luděk
- 28) Maggioni Davide
- 29) Krištofiak Jakub
- 30) Truntaiev Serhii
- 31) Maglayová Monika
- 32) Trnková Alena